

MONTAGEANLEITUNG Hilfsschalter Z-LHK



1. Beschreibung:
Der Hilfsschalter nach IEC 947-5-1 ist zum nachträglichen Anbau an LS-Schaltern der Type PLHT vorgesehen..

2. Technische Daten:
 U_i = 440 V~ Bemessungsisolationsspannung
 U_{imp} = 4kV Bemessungsstoßspannungsfestigkeit
 U_{min} = 24V~ Minimal-Spannung je Schaltstrecke
 I_{th} = 8 A Thermischer Bemessungsstrom
 I_k = 1000A Bedingter Kurzschlussstrom

AC 13-Einsatz 6 A bei 250V DC 13-Einsatz 4 A bei 60 V
 2 A bei 440 V 2 A bei 110 V
 0,5 A bei 230 V

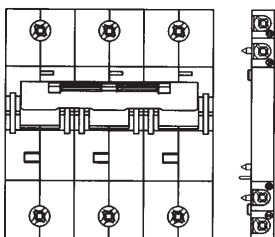
Klemmquerschnitt 1 - 2x2,5 mm²

3. Max. zulässige Vorsicherung für den Kurzschlusschutz:
6A gL oder PLSM-HS, CLS6-HS

4. Kontaktfunktion:
 1 Schließer Klemmen 13 - 14
 1 Öffner Klemmen 21 - 22

Reihenschaltungen und abweichende Betriebsdaten auf Anfrage.

5. Montagehinweise:
 * Der PLHT muss ausgeschaltet sein.
 * Stift am oberen Ende des Schlitzes einführen.
 * Geräte zusammenpressen.
 * Mit beiliegende Schrauben fixieren.
 * Klemmschrauben müssen mit 0,8 - 1 Nm festgezogen werden.



6. Montagekontrolle:
Der nachträgliche Anbau durch den Anwender verlangt zur Vermeidung von Funktionsstörungen eine Montagekontrolle. Richtige Montage liegt nur dann vor, wenn der Kontakt 21 - 22 bei ausgeschaltetem Schaltgerät geschlossen ist.

"DIES IST VOR INBETRIEBNAHME ZU PRÜFEN!"

Wird trotz Beachtung der Montagehinweise keine einwandfreie Funktion des Gerätes erreicht, kann dieses schadhaft sein und ist an den Hersteller einzusenden.
Eigene Eingriffe sind nicht zulässig!

7. Hinweis:
Die Montage, der Anschluss und die Inbetriebnahme dieses Gerätes darf nur durch eine autorisierte Elektrofachkraft erfolgen.

MOUNTING INSTRUCTION Auxiliary Switch Z-LHK



1. Description:
Auxiliary Switch acc. to IEC 947-5-1 for subsequent mounting on MCB, type PLHT.

2. Technical Data:
 U_i = 440 V~ rated insulation voltage
 U_{imp} = 4kV rated impuls withstand voltage
 U_{min} = 24V~ minimum operating voltage per contact
 I_{th} = 8 A rated thermal current
 I_k = 1000A conditional short circuit current

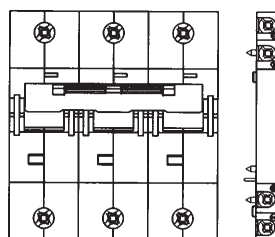
AC 13 6 A at 250 V DC 13 4 A at 60 V
 2 A at 440 V 2 A at 110 V
 0,5 A at 230 V

terminal capacity 1 - 2x2,5 mm²

3. Max. admissible back-up fuse against short circuit:
6A gL or PLSM-HS, CLS6-HS

4. Contact function:
 1 normally open (NO) terminal 13 - 14
 1 normally closed (NC) terminal 21 - 22
 Series connecting and deviating operational data upon request

5. Sequence of assembly:
 * switch "OFF" the PLHT
 * insert operating pin into the upper end of the slot in the LH
 * place the auxiliary contact into position and hold firmly with the PLHT
 * screw together with the enclosed retaining screws
 * terminal screw tightening torque to be 0,8-1 Nm



6. Attention:
To make sure there is no malfunction - because of the subsequent mounting - the unit must be tested. After correct assembly NC-contact 21 / 22 must be closed while the switchgear is open.
"THIS MUST BE CHECKED BEFORE ELECTRIFICATION!"

If the auxiliary switch does not work correct, the device may be damaged and has to be sent back to the manufacturer. Any repairs or interventions by the customer are not permitted. This device has to be installed by a technical qualified and authorized person only.



INSTRUCCIONES DE MONTAJE Contacto auxiliar Z-LHK



1. Descripción:
Este Contacto auxiliar según CEI 947-5-1 está diseñado para el montaje posterior a un interruptor automático PLHT.

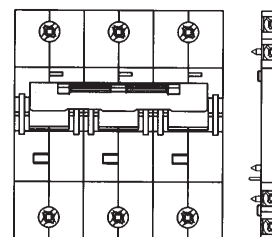
2. Características técnicas:
 U_i = 440 VAC Tensión asignada de aislamiento
 U_{imp} = 4kV Tensión asignada soportada al impulso
 U_{min} = 24VACDC Tensión mínima por tramo de conexión
 I_{th} = 8 A Intensidad térmica convencional
 I_k = 1000 A Intensidad de cortocircuito condicionada
 Módulo 13 AC 6 A a 250V Módulo 13 DC 4 A a 60 V
 2 A a 440 V 2 A a 110 V
 0,5 A a 230 V

Sección de bornes 1 - 2x2,5 mm²

3. Fusible previo máx. admisible para la protección contra cortocircuitos:
6A gL o PLSM-HS, CLS6-HS

4. Función de contacto:
 1 Contacto de cierre bornes 13 - 14
 1 Contacto de apertura bornes 21 - 22
 Conexiones en serie y datos de funcionamiento diferentes bajo demanda.

5. Instrucciones de montaje:
 * El PLHT debe estar desconectado.
 * Introducir el puntero en el final superior de la ranura.
 * Comprimir el aparato
 * Fijar con los tornillos adjuntos.
 * Los tornillos de apriete deben atornillarse con 0.8 1 Nm



6. Controles de montaje:
El montaje posterior por parte del usuario requiere un control de montaje para así evitar averías en el funcionamiento. Sólo se considerará que el montaje es correcto cuando el contacto 21 - 22 esté cerrado con el dispositivo de conmutación desconectado.

«¡ESTO DEBERÁ CONTROLARSE ANTES DE LA PUESTA EN SERVICIO!»

Si a pesar de tener en cuenta las instrucciones de montaje, no se consigue un funcionamiento correcto del dispositivo, es posible que esté defectuoso y deberá remitirse de nuevo al fabricante.

¡No está permitida la manipulación del dispositivo!

7. Nota:
El montaje, la conexión y la puesta en servicio de este dispositivo sólo debe ser realizado por personal cualificado autorizado.